****

**Eastwood Uniting Church**

**Order of Service**

Year B, Advent 1, 3 December 2023

（乙年）將臨期第一主日，2023年12月3日

WELCOME 歡迎 어서오세요

ACKNOWLEDGEMENT OF THE FIRST PEOPLE OF THE LAND

承認國土上的原住民 이 땅의 원주민 인정

***All:***

**We acknowledge the Wallumettegal people, the first inhabitants and custodians of this place from time beyond remembering.**

**我們承認Wallumettegal族是這片土地的原住民，也是從遠古時期開始的守護者。**

LIGHTING OF THE ADVENT CANDLE 燃點將臨期蠟燭

Today is the first Sunday of Advent - the time when we prepare once again for the coming of Jesus.

今天是將臨期第一主日，是我們再次預備耶穌降臨的日子。

***All:***

**We light a candle each week to remind us that Jesus brings light into the dark places of the world.**

**我們每週都會燃點燭光，提醒我們耶穌將光明帶進世界的黑暗處。**

The prophet Isaiah describes a future shaped by peace for all nations as they walk in the light of the Lord. We wait in hope for this prophecy to be fulfilled.

以賽亞先知描述了一個由和平塑造的未來，所有國家都在主的光中行走，我們懷著希望等待這項預言的實現。

***All:***

**We light the candle of HOPE to proclaim that God’s light is coming into the world.**

**我們燃點希望之燭，宣告上帝之光來臨到世上。**

*[the first candle is lit] [燃點第一支蠟燭]*

SONG詩歌 289 ‘Christmas is coming’ the church (VERSE 1 ONLY)

CALL TO WORSHIP 宣召崇拜 예배로의 부름

***All:***

**Here we meet.   
Here we encounter. Here we worship God.**

**在這裡，我們聚集。**

**在這裡，我們遇見，我們在這裡敬拜上帝。**

***Leader:***

Here we will encounter Christ,  
hope of all of creation.  
Here we will celebrate what it means, to be the people of God in this place.

在這裡，我們將會還見基督，祂是所以受造物的盼望。

在這裡，我們將慶祝在這個地方成為上帝的子民所代表的含義。

***All:***

**Here we will give thanks for the Word made Flesh. Here we will encounter the Hope for the world.**

**Here we will worship God.**

**在這裡，我們將為「道成肉身」感恩。在這裡，我們將遇見世界的盼望。**

**在這裡，我們將敬拜上帝。**

OPENING PRAYER 始禮禱告

**Leader:**

The Lord be with you. 願主與你們同在。

***All:***

**And also with you. 也與你同在。**

*Let us pray: 讓我們同心祈禱：*

*[A brief pause.] [安靜片刻]*

God of Israel,

with expectant hearts

we your people await Christ’s coming.

As once he came in humility,

so now may he come in glory,

that he may make all things perfect

in your everlasting kingdom.

For he is Lord for ever and ever.

以色列的上帝，

我們帶著期待的心，

作為你的子民等待基督的降臨。

正如祂曾以謙卑的姿態來臨一樣，

願祂現在以榮耀的形式降臨，

使所有事物在祢永恆的國度中變得完美，

因為他是永遠的主。

**All: Amen. 阿們。**

HYMN: 158 God has spoken by his prophets

詩歌：主道不變更（普天頌讚新修訂版 414）

ANNOUNCEMENT 報告

CHILDREN’S TALK 兒童故事

THE PEACE 平安禮

*Chinese move to Chapel. 請中文會眾前往舊禮堂繼續崇拜*

FIRST READING: Isaiah 64:1-9 Heather Yeon

Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

GOSPEL Mark 13:24-37 Heather Yeon

Gospel of the Lord.

**Praise to you, Lord Jesus Christ.**

MESSAGE-SHARING THE WORD ‘*Dare to Hope in the waiting’*

PRAYERS OF THE PEOPLE Pam Wark

THE LORD’S PRAYER

Our Father in heaven,

hallowed be your name,

your kingdom come,

your will be done,

on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins,

as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial

and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,

and the glory are yours

now and for ever.

Amen.

OFFERING AND DEDICATION

Generous God,

with grateful hearts

we acknowledge the abundance of our lives.

With open hands

we share these gifts as a reflection of your love.

Amen.

HYMN 647 Comfort, comfort all my people

VISUAL BENEDICTION

WORD OF BLESSING

***All:***

**May we see the grace that surround us.**

**May we know the love that holds us close.**

**May we find the peace for which we yearn**

**May we live in God’s way of hope.**

**Amen.**

The blessing of God almighty

The Father, the Son and the Holy Spirit

Be upon us and remain with us always.

Amen.

SUNG BLESSING Go in peace, go in love

Go in Peace, Go in Love

Let's find joy with each other.

Go in Peace, Go in Love,

We are sister and brother.

Fed by Spirit with strength each day

to find our way together

Go in Peace, Go in Love,

God be with us forever.